



Newen

CUANDO LA FUERZA TIENE ROSTRO DE MUJER

Un encuentro en la Ruka

Allí se reúnen con sus atuendos diarios y otras veces con las ropas típicas que demuestran sus raíces indígenas...



En la
construcción
del sueño de
la vivienda
propia

Cuando el
ser líder
nace de
Piuke

La conexión
con la Ñuke
mapu: lo
que define
un proyecto
habitacional
indígena

Un encuentro en la Ruka

El grupo de mujeres líderes nos espera en la entrada de la Ruka (casa), ubicada a un costado del Hospital de Peñablanca, la que forma parte del proyecto de salud de la comunidad Mapuche "Witrapuran" (ponerse de pie). Aparentemente la Ruka es pequeña pero al ingresar por la puerta principal, inclinando la cabeza (ya que la entrada es de menor tamaño), el espacio se abre a nuestra vista. Al centro, un fogón en el

cual hierve el agua y sobre el mesón, varios mates para compartir. Allí se reúnen con sus atuendos diarios y otras veces con las ropas típicas que demuestran sus raíces indígenas, un grupo de mujeres de la Provincia del Marga-Marga, quienes tienen mucho en común: son líderes de su comunidad y poseen el Newen (la Fuerza) que les impulsa a difundir su cultura y alcanzar sus sueños.

"Son líderes de su comunidad y poseen el Newen (la Fuerza) que les impulsa a difundir su cultura y alcanzar sus sueños."



Entre el mate y la grabadora, intentamos acomodarnos alrededor del mesón, mientras una amena conversación comienza.

Nuestro interés es conocer cómo han llegado a constituirse en líderes de su comunidad y cuál ha sido la experiencia de liderazgo en los comités de vivienda que han formado a lo largo de estos años.



María Godoy Hunteo comienza contándonos cómo llegó a ser parte del comité de vivienda "Cuno Kawésqar" (hombre en canoa): "una de las asesoras de **CONADI (Corporación Nacional de Desarrollo Indígena)** me habló de un comité de vivienda que se estaba formando, eso fue a principios de 2008. El día de la reunión se eligió una directiva provisoria en la cual me incluí y yo levanté la mano con responsabilidad, porque quería obtener

En la construcción del sueño de la vivienda propia

mi vivienda pero a la vez, quería que otras personas a través de mi, obtuvieran el mismo beneficio; con la condición de que iba a empezar e iba a terminar hasta el día en que me entregaran la llave; porque eso se debe tener en cuenta, cuando tú te vas a proponer para algo, debes tener en claro que vas a empezar y terminar el tra-

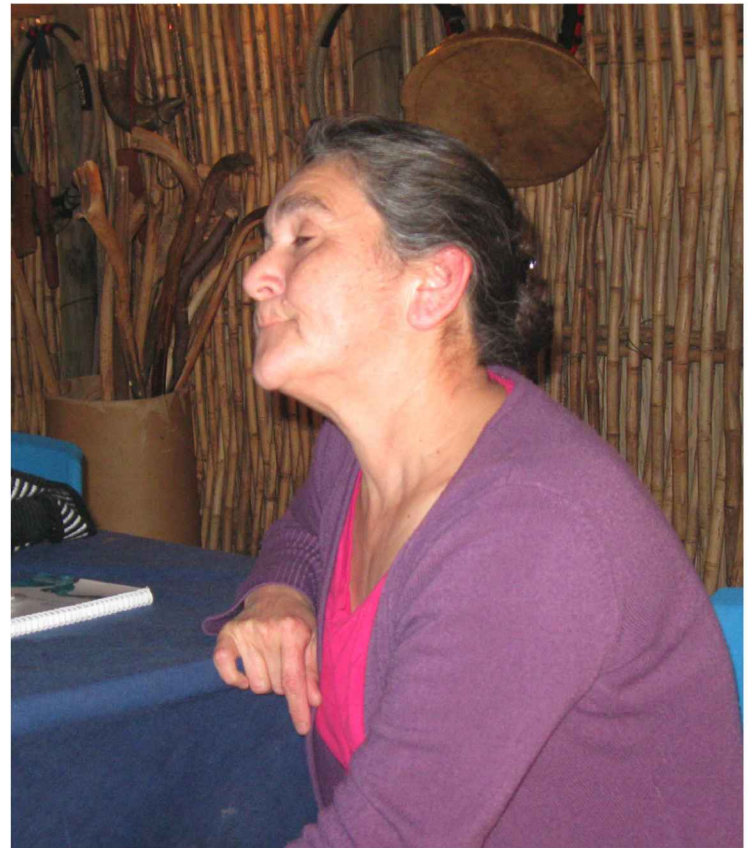
bajo. Al final terminaron siendo 150 familias de distintas comunas: Calera, Viña del Mar, Valparaíso, Santiago, Villa Alemana y Quilpué y de diferentes pueblos originarios: Aymaras, Quechuas, Diaguitas, Mapuches Pehuenches, Mapuches Huichiches y yo que tengo raíces Kawésqar."

" Cuando tú te vas a proponer para algo, debes tener en claro que vas a empezar y terminar el trabajo."

Para Clorinda Manqueo, la organización se inicia con su participación en la Asociación indígena “Witrapuran” en Villa Alemana: “nos iniciamos a fines de 2008; en un primer momento llegaron 46 familias, la idea era que todos quedáramos en este sector ya que éramos de Villa Alemana y Peñablanca, la gran mayoría indígenas. Al final logramos tener 150 familias. Empezamos a organizarnos, a ir al SERVIU, a investigar a qué podíamos postular, qué podíamos pedir, que no podíamos pedir, empezamos a conocer todo lo que era hacer trámites, a buscar recursos, porque nos decían que no era posible tener casas porque eran muy chiquititas, lo ideal eran departamentos porque convenía mucho más y nosotros les dijimos a las autoridades: “no sé de dónde sacaron ustedes que los

mapuches han vivido en departamentos”. Así, entre risas, miradas cómplices y comentarios sobre los hombres y mujeres de la tierra, nos vamos encantando y contagiando con el espíritu y la fortaleza de aquellas líderes.

Erika Hernández Valenzuela, relata parte de su historia y procedencia rural en el sur de nuestro país: “yo nací y me crié en el campo y este ha sido un cambio muy radical, yo le explico cómo fue mi experiencia al llegar a una ciudad y ver una tienda llena de zapatos; para mí eso fue tan impresionante que nunca se me ha podido olvidar y yo decía “cómo hay zapatos tan lindos y nosotros siempre con suecas (risas) no es posible que existan estas cosas tan hermosas y yo siempre andando con suecas de palo”. Nací en la novena región, yo no soy ma-



“ Yo nací y me crié en el campo y este ha sido un cambio muy radical, yo le explico cómo fue mi experiencia al llegar a una ciudad”

puche pero mi marido es mapuche, entonces yo me hice mapuche por opción, decidí acreditarme como indígena y pertenezco a este pueblo. Tengo tres hijos que son mapuches, soy parte de ellos. Cuando llegué a Villa Alemana fui a **CONADI** por las becas indígenas. Nos juntamos con un matrimonio que quería formar una agrupación indígena, tal fue la sorpresa para nosotros que éramos del mismo sector del sur.



Hicimos la agrupación Witrapuran y juntamos gente que quería obtener casa. Lo importante era rescatar la cultura y así empezamos a buscar gente en el colegio y en el consultorio.

La gente nos nombró en la Directiva (junto a Clorinda Manqueo). Yo dije: no tengo idea de qué se trata esto, es un comité de vivienda pero habrá que aprender."

La situación para Miriam Oyarzún fue un poco diferente, ya que estuvo muchos años

fuera del país y cuando decidió volver, en el Consulado le dijeron que acá en Chile estaban ayudando mucho a los indígenas: "entonces comencé a buscar ayuda para un beneficio propio y en Quilpué no había ninguna organización. El año 2002 se formó Antumapu (Tierra del Sol) con el apoyo de Prodemu. En el año 2004 fui Presidenta de la Asociación y comenzó en mi la idea de un comité de vivienda, pensé el cómo hacer una comunidad de

acuerdo a nuestra pertenencia indígena. Así formamos el primer comité el año 2005, teníamos un terreno ofrecido por Bienes Nacionales."

Hicimos la agrupación Witrapuran y juntamos gente que quería obtener casa. **"Lo importante era rescatar la cultura"**

Cuando el ser líder nace de Piuke

Al escuchar a este grupo de mujeres, vamos aprendiendo un poco de mapundugún y empapándonos de su visión de la Vida, es que el **Newen** fluye intensamente en cada una de estas líderes y a través de sus relatos, la energía de su piuke (corazón) nos contagia y llena de admiración. Son historias de Vida que han forjado la expresión de sus actos en busca del bienestar familiar y de su comunidad, y es precisamente desde la percepción de su condición de líder que ahondamos en la personalidad de cada una y en la cosmovisión de su identidad indígena.

Para **María Godoy Huenteo**: “lo primero es la responsabilidad, la perseverancia, esas son las cualidades y uno debe pensar en los demás, ser solidarios. Si uno cuenta con la característica de ser líder, siempre debe ser positivo y el líder positivo siempre piensa en general, no piensa egoísticamente”.

Al reflexionar sobre la capacidad de liderazgo como una condición innata o producto del aprendizaje.

Miriam Oyarzún se plantea: “la gran mayoría nacemos con esta capacidad y la responsabilidad es el eje de todo esto. No pensar en uno, no ser egoísta. De repente yo soy bien criticada porque me consideran una “líder blanda”, por ahí me molesta, ya que me dicen que pienso demasiado en los demás, que yo no estoy primero; yo incluso digo que estoy al final. Yo veo primero las necesidades de las personas y luego las

“ Lo primero es la responsabilidad , la perseverancia, ser solidario” ...



María Godoy Huenteo



Miriam Oyarzún



Clorinda Manqueo



Erika Hernández

soluciones y cuando ya la tengo, lo planteo. Soy una líder más que hablante, pensante.”

Mientras **Clorinda Manqueo**, señala que su visión positiva de la Vida es una característica personal importante: “mi alegría, siempre contagio con ella, mi optimismo. Cuando a Erika le dieron primero la información de que se cayó nuestro proyecto, a ella le dije: “por algo será, por algo ocurrió, esperemos la vuelta, sigamos adelante y no podemos echarnos a morir, si nos morimos nosotras, se va a morir todo el resto”. Nosotros no podemos mostrarse a flaqueza... tenemos que dar fuerza para seguir.”

Erika Hernández Valenzuela añade otra característica personal relevante en el trabajo que implica la organización de un comité: “yo creo que también nosotros, como líder, hemos sido bastante perseveran-

tes... insistir, volver de nuevo. Poner mucha atención en lo que nos dicen y cómo se dice; ir a cobrar la palabra después a las autoridades. La estrategia mía es poner mucha atención en lo que nos dicen, entonces después ir de nuevo... porque yo agarro fuerza cuando retrocedo.”



La conexión con la Ñuke mapu: lo que define un proyecto habitacional indígena

Cuando les consultamos sobre las diferencias entre los proyectos tradicionales y los suyos, que presentan evidentemente características particulares por la condición de pertenencia indígena, el rostro de estas mujeres se ilumina aún más. Es que en este aspecto, aflora la concreción de años de trabajo, sumada a la visión de futuro que impronta cada proyecto habitacional y que enlaza sus raíces ancestrales.

Desde el punto de vista de Clorinda Manqueo, la conexión con la tierra se hace evidente: “nosotros no queríamos una hilera de casas y queríamos contar con un pedazo de patio, de tierra... tener tierra.



María Godoy Huenteo acentúa aún más estas características: **“la diferencia entre proyectos huincas (de blancos) a los indígenas, es la pertenencia que nosotros le ponemos.** La diferencia es lo que está hablando ella (Miriam). La vivienda debe estar hacia el lado donde sale el Sol. Cuando yo empecé con el comité, mi objetivo era tener casa pero en el camino, me fui metiendo en el mundo indígena y mi vida cambió.

Este pasto tiene una propiedad, un sentido para nosotros.”

Miriam Oyarzún, agrega a esta importante conexión con la tierra, la relevancia de la energía solar: **“como mapuche, uno se levanta con la salida del Sol y una de las cosas que hace, es salir a pie pelado y pisar la tierra para estar en contacto.** Nuestras ceremonias, nuestras danzas, todas son de

poder estar en contacto con la tierra. El saber que muchas de nuestras ñañas (mujeres de edad mayor, abuelas), van a poder hacer eso, que lo hacen, y que lo podrán seguir haciendo, que van a salir a su patio y van a poder saludar al Sol, al Lucero del Alba, es importante y a parte, podrán sembrar nuestros árboles frutales. Además, las puertas en nuestros proyectos deben ser orientadas a la

salida del Sol porque todo tiene que ver con el Sol, porque todo lo que viene del Sol es positivo, lo que entra a tu casa debe ser positivo.”

“ Como mapuche, uno se levanta con la salida del Sol y una de las cosas que hace, es salir a pie pelado y pisar la tierra para estar en contacto”...

Ahora el objetivo una vez que me entreguen la llave, es empezar a practicar, que ya lo estoy haciendo, con mi gente en la comunidad, empezar a cultivar nuestra cultura, nuestra tradiciones y todo está orientado a eso, porque en nuestro proyecto está considerado lo que es la **Ruka y el Rehue para nuestra ceremonias. El "Rehue" es el altar**, el lugar sagrado donde se hacen las ceremonias. Ya nuestra vida de pasar a obtener una casa, cambió inmediatamente, al otro objetivo que tenemos nosotros...

somos como mujeres, las encargadas de seguir con nuestra familia perpetuando y enseñando a todos nuestros descendientes, porque esa es la misión que tenemos ahora como indígenas, como mujeres urbanas que somos. Esa es la diferencia, todo lo que va a estar en nuestra comunidad tiene un

sentido, un significado, que es muy distinto a los proyectos huincas, ya que ellos obtienen su vivienda y prácticamente cada uno sigue por su lado. **Nosotros seguimos en grupo, en comunidad, esa es la importancia."**

Entonces, Miriam Oyarzún agrega otro aspecto al comentario de María, referido al mundo urbano: "acá se ha perdido mucho en la ciudad, el tener un espacio para que nuestros niños no estén más encerrados frente a un televisor o un "jueguito"; que hagan su vida afuera, eso es lo que queremos, volver a recuperar los juegos, la tierra." "Que vuelvan a su origen", añade María.



Esta idea del contacto con la tierra desde temprana edad, es reforzada por Erika Hernández Valenzuela, en base a su experiencia: "yo anduve a "pata pela" hasta los 11 años y me decían "se te van a deformar los pies" y yo no tengo ni un callo en mis pies (risas). Nunca me resfríe, entonces, esa es la diferencia que hay entre estar en contacto con la naturaleza... los niños crean defensas."

"Que vuelvan a su origen", del contacto con la tierra desde temprana edad...

En cuanto a las proyecciones de la entrega de sus viviendas, María Godoy Huenteo, nos comparte su ideal: "ahora el proyecto mío, cuando entreguen las viviendas, son clases de mapudungún, clases de palín ("pelotear" en mapudungún, o juego de la chueca) y danza indígena. En mi comunidad habrá gente de la tercera edad, discapacitados y también chilenos y nosotros los incluimos, ya que somos un proyecto intercultural. Entonces ellos nos agradecen todo lo que les estamos enseñando y todo lo que tenemos por enseñar todavía; porque a mi me van a entregar la llave y empiezo de nuevo mi trabajo, otro trabajo ... pero esta vez es el trabajo que haré con todo el piuke, es mi genética, es mi raíz y eso es lo que yo les voy a mostrar a los demás y quiero que todos sepan de nosotros... este mundo indígena es de

mucha energía, nosotros siempre hablamos del equilibrio y mucha gente se enferma por eso, porque pierden el equilibrio espiritual, en cambio nosotros como indígenas, siempre lo estamos manteniendo y tenemos una conexión con lo que es la naturaleza, con lo que es nuestra “Ñuke mapu” (madre tierra en un sentido más profundo, implica la relación de reciprocidad que existe entre el ser mapuche y la tierra) y eso queremos entregárselo a los demás, porque es algo que a uno le hace feliz y qué más que un líder quisiera que toda esa gente estuviera feliz”.

La conversación profundiza aún más en esta relación con la madre tierra y en la visión de estas mujeres que revela un compromiso ineludible del pueblo originario. En tal sentido Miriam Oyarzún nos indica: “nosotros



vivimos ¿cuánto?, ¿80 años?, nacimos y luego uno se va y la tierra sigue quedando, porque uno pasa no más. Uno nació para proteger ese ambiente; la tierra no nos pertenece, nosotros le pertenecemos a la tierra. Nuestra única tarea es proteger a la Ñuke mapu. Cuando dicen que el pueblo mapuche es pobre, ahora es pobre, porque antes no era pobre, porque la riqueza estaba en la mesa abundante, ¡en la tierra!”

María Godoy Hunteo, apoya las palabras de su par líder y señala: **“nosotros somos hijos de nuestra Ñuke mapu, somos los guardianes, tenemos que protegerla.** Somos los hijos porque ella nos da todo lo que nosotros necesitamos y somos los guardianes porque tenemos que protegerla y somos además sus guerreros, porque tenemos que defenderla de todos lo que la están atacando. Hay un dicho que no sé de dónde viene que dice: “Es ya muy tarde pero aún es temprano” eso lo dice todo.”

“ La relación de reciprocidad que existe entre el ser mapuche y la tierra”...

Se suma a estas palabras Erika Hernández Valenzuela para agregar: "es decir, que estamos todavía a tiempo de poder seguir defendiendo lo que nos queda de bosque, de naturaleza."

El fogón aún sigue encendido y del mate compartido ya no queda rastro; las casi dos horas de entrevista han dado un fruto inesperado, un sentido de orgullo por la gran sabiduría de nuestros pueblos originarios nos inunda y ellas nuevamente lo

han conseguido; es que frente a la figura de estas mujeres líderes no se puede quedar indiferente, ellas con su energía mueven el mundo y contagian con su Newen a quien quiera conocerlas, dándonos la esperanza de que "aún es temprano" para construir nuestros sueños.

**-Marycarmen Orihuela Hurtado
Trabajadora Social, Departamento de
Administración y Finanzas**

**-Nora Garay Vásquez
Psicólogo , Oficina Provincial Valparaíso**

**-Vicky Varela Jorquera
Diseñador Gráfico, Unidad de Difusión e
Informaciones**

**-María Eugenia Gómez Robles
Arquitecto, Oficina Provincial Valparaíso**

Glosario:

- 1.- Antumapu: tierra del Sol en mapudungún
- 2.- Kuno Kawésqar" : hombre en canoa en Kawésqar
- 3.- Newen : fuerza en mapudungún
- 4.- Ñañas : mujeres de edad mayor, abuelas en mapudungún
- 5.- Ñuke mapa: madre tierra en un sentido más profundo, implica la relación de reciprocidad que existe entre el ser mapuche y la tierra
- 6.- Palín : "pelotear" en mapudungún, o juego de la chueca
- 7.- Piuke corazón en mapudungún
- 8.- Rehue: lugar sagrado exclusivamente reservado para las ceremonias religiosas en mapudungún.
- 9.- Ruka: casa en mapudungún
- 10.- Witrapuran" : ponerse de pie en mapudungún.